















LEINIGT WART FÜR BOB DYLAN EINE NACHT MIT BOB DYLAN

Al Alonowitz

New York Herald Tribune, December 12, 1965

Bob Dylan packed himself up from the revolving turntable, staggered into an armchair, waved his hands above his head and sat down to watch the tube. On it, Soupy Sales was grinning from behind a mask cream pie. Behind him a double exposure of Elvis Presley fired two six guns into the room from derrick. A well-silvered Andy Warhol canvas covered with Cellophane.

Ich wandte mich ab vom drehenden Plattenteller, stolperte in einen Lehnstuhl, wedelte mit den Händen über seinem Kopf und ließ sich vor der Glotze nieder. Auf der Mantelschleibe grinste ein Keks mit Sahnecremefüllung. Hinter mir eine doppelte Aufnahme von Elvis Presley, der zwei sechs Schuss in den Raum von einer Turmbohrung aus abfeuert. Ein gut silbernes Andy Warhol-Bild, das mit Zellophan bedeckt ist.

„Ich hab' dich hier“, sagte Bob Dylan, als ich die Glotze einlief und in der Base durch die Heine einen Wasserschlauch durch „Er stand auf, marschierte beheimlich wie ein Cowboy in die Kirche und bat jemanden, ihm einen Tee zu machen. In den Gläsern seiner grau getönten Sonnenbrille spiegelte sich noch immer der grinsende Soupy Sales.“

Es war nicht Dylans Bude, er hatte sie von jemandem geborgt. Auf dem Boden drehte er sich noch immer der grinsende Soupy Sales. Es war nicht Dylans Bude, er hatte sie von jemandem geborgt. Auf dem Boden drehte er sich noch immer der grinsende Soupy Sales. Es war nicht Dylans Bude, er hatte sie von jemandem geborgt. Auf dem Boden drehte er sich noch immer der grinsende Soupy Sales.

The doorbell rang. It was Brian Jones of The Rolling Stones with a limousine waiting outside. Dylan wiped Soupy Sales's face off the TV tube. Robbie Robertson wiped the autoharp off his lap and everybody split.

Die Türklingel rang. Es lautete Brian Jones von den Rolling Stones, dessen Limousine draußen wartete. Dylan wusch Soupy Sales' Gesicht von der Mantelschleibe, Robbie Robertson wusch sein Autoharp von seinem Schoß und alle gingen.

Dylan was the last to leave. He took the Temptations record off the turntable, hid it under his double-bladed razor, shaved and winked at a girl in his room. The doorbell rang again. It was Charlie Chaplin in a limousine. Dylan asked to be left off at the next block.

An Bord der Limousine bat Dylan, ihn am nächsten Block abzusetzen. „Du machst Witze“, sagte Brian Jones. „You must be joking“, said Brian Jones. Der Chauffeur Charlie erkundigte sich, ob die Gruppe ins Zentrum fahre. »Ich steige am nächsten Block aus«, erklärte Dylan. »Diese anderen Leute hier laßen ins Zentrum.« »Danke, al prossimo.«

„Non, andi Charlie, il chauffeur della limousine Millsman è solo di Brian. Il signorita è solo di Dylan.“ „Grazie, signore“, fece Charlie. „Non, andi Charlie, il chauffeur della limousine Millsman è solo di Brian. Il signorita è solo di Dylan.“ „Grazie, signore“, fece Charlie. „Non, andi Charlie, il chauffeur della limousine Millsman è solo di Brian. Il signorita è solo di Dylan.“

Après plusieurs autres escales – dans une salle de flippers sur la 42^e Rue, dans l’arrière-boutique d’une diseuse de bonne aventure sur Chelsea Street, au Phonebooth, une discothèque, et à la cathédrale Saint-Paul –, la limousine s’est arrêtée devant un bar de Greenwich Village. Il ne restait plus que quatre personnes du groupe de départ : tous les autres s’étaient perdus en cours de route. « Heureusement, il y aura plein de monde à l’intérieur », a dit le chauffeur. « Surveille ta langue », a dit Dylan.

Le groupe s’est dirigé vers le bar, mais il était déjà fermé. « Retour à la piaule », a dit Dylan. Quelques personnes étaient réunies autour du tapis de vison quand ils sont rentrés. Dylan a sorti le vinyle des Témptations de sous sa veste croisée en velours côtelé et il l’a posé sur la platine. Puis il est allé dans une autre pièce et il a fermé la porte.

Un film de W.C. Fields passait à la télé. Dylan est entré dans la cuisine pour prendre un pansement. « Je pense que Marlon Brando devrait faire un film sur la vie de W.C. Fields », a-t-il marmonné. Il a trafiqué dans la cuisine. « Je pense aussi que Warren Beatty devrait interpréter la vie de Johnny Weissmuller », a-t-il dit en mettant le pansement autour de son doigt. Dylan s’est dirigé vers sa chambre, mais il s’est arrêté pour ajouter : « Et en ce qui me concerne, j’ai l’intention d’interpréter la vie de Victor Mature ». « Il parle sérieusement ? » s’est demandé la petite fille de couleur aux manières douces qui était assise en tailleur par terre. Elle a été fichue à la porte immédiatement.

© Al Aronowitz, 1965
New York Herald Tribune, 12 décembre 1965

When you got nothing

you got nothing to lose

~~Your invia~~

Your invisible now, ~~you so~~
you got no secrets to ~~conceal~~
conceal

How does it feel?



Le
CINÉMATOGRAPHE
RESTAURANT

Telefón
Telefón
P.T.
P.T.



Schatzberg im SSS Gespräch mit Letl em

erry, ich frage mich, ob du eine Art von Außersicht auf deine Dylan-
erry, I wonder if you can see your Dylan pictures in any sense from the
erry, "jetzt ist es so, dass ich mich nicht mit ihm identifizieren kann, aber ich
dtsche? Ich war 1964 geboren und meine Eltern waren für mich ein
photos of the Dylan of the early 60s. I remember seeing them in the
mais d'over in 1964. Par Schmutzungen. Man hat Dylan für ein "idol" gehalten,
lasproquisosppittis und dann die Perspektive. Ich bin 1964 in einem kleinen Ort
auf 1964. Wahrnehmung von einer Kultur, die ich nicht kenne, wie es
für die Dylan der 60er Jahre. Die Zeit ist ein wenig anders. Die Kultur ist
hineingeboren wurde. Als Kind waren sie für mich selbstverständlich. So
into my sense of a cultural realm I was so fortunate as to be born into.
sah Bob Dylan während seiner heroischen Phase ganz einfach aus, zu
That means I took them, at one childish level, for granted: this was simply
steht unversehens da. Man muss nicht wissen, was es ist. Man muss nur
einem Zeitpunkt, als es, grob ausgedrückt, so schien, als ob jeder so wie er sein wollte oder seine
what Bob Dylan "looked like," during his heroic period, in the moment where, to put it crassly, it
hau ab und dann die Perspektive. Ich bin 1964 in einem kleinen Ort
mühte. Als ich meine eigenen Dylan-Platten kaufte, in den späten Siebziger- und frühen
might seem anyone would want to be him, or be with him. Though by the time I was buying my
Achtziger Jahren, gab es zwar schon viele realistische Sichtweisen auf Dylans Kunst, Persönlichkeit
own Dylan records, in the late '70s and early '80s, there were many rival versions of Dylan's art,
and this is the case with his image. When you look at the various images of Dylan, you see a lot of
persona and image, you had illuminated the polestar version against which all others would be
person and image, you had illuminated the polestar version against which all others would be
measured (usually as inadequate). The most widely disseminated of these images are not just good
photos of a brilliant, unusual, interesting person who seems liberally responsive to a variety of
photos of a brilliant, unusual, interesting person who seems liberally responsive to a variety of
teen man in the 1960s is significant. It's a cultural signal flare that told a generation that
compared to the other people of the time, it's a cultural signal flare that told a generation that
"something's happening here" even if you "don't know what it is."
Es klingt seltsam, aber später wurde ich zum »Dylanologen«, der nicht nur alle Schaffensperioden
lang ist, die ich in den 1960er Jahren gelesen habe. Ich habe festgestellt, dass es nicht nur um die
dieses Mannes, sondern auch Bücher über seine Lieder und seine Persönlichkeit studierte und
des signa. Für die meisten Menschen ist es ein Signal, das sagt, dass etwas passiert. Es ist ein Signal,
in gewisser Weise selbst über sich geschrieben. Es wollte heraufkommen, und sorgfältig in einem Image und
non solo per il fatto che è un lavoro, ma dei libri pubblicati sull'uomo e sulle sue canzoni, e infine
nicht nur um die Tatsache, dass es ein Werk ist, sondern um die Tatsache, dass es ein Werk ist, das







enn ich einige der Fotos betrachte, in denen er mit Requisiten posiert, scheinen sie keineswegs willkürlich gewählt zu sein. In einem seiner emblematischsten Texte, »Visions of Johanna«, ist zum Beispiel die Rede

«I oggetti di scena presenti nelle tue foto mi sembrano tutt'al-
von »Generalschlüssen und dem Regen« (»skeleton

«n'ai absolu-
nen Propz aus some of the poses containing props, emblems, sym-

«leich l'op-
the opposite of arbitrary. For instance, one of his most

»Johanna«
emblematic lyrics from "Visions of Johanna" is "skeleton

«de les sé-
here he seems to be trying to dry them off! Meanwhile, the pliers and or hate

«certaine-
the "jewels and binoculars hanging from the head of the mule."»

«Un tour-
Un tournant rem-

«l'essen-
lumière du jour, er-
1965 et 1966

was ein Professor für englische Sprache »imagistisch« nennen würde. Diese Bilder scheinen das auf
writer whose work is founded in a folk and blues vernacular has made a turn towards what an
opener of the world and a sublimation of the folk and blues vernacular. These pictures seem, uncannily, to acknowledge
verblüffende Weise zu bestätigen. Wie hast du die Requisiten ausgewählt? Gab es welche, die nicht
English Prof. would call an "imagist" approach. These pictures seem, uncannily, to acknowledge
funktionierten?

it. How did the two of you select the props? Were there any that didn't work?
tandis que tu cécimes ce que c'est le problème de la scène? Ci sono stati problemi?

JS: Nein, das meiste davon fanden wir im Atelier. Ich war damals freischaffender Fotograf und
JS: No, most of everything was something we found around the studio. I was a working photographer at

JS: Non, la plupart du temps, nous les avons trouvés dans l'atelier. J'étais photographe indépendant à l'époque.
the time and we may have built the room and filled it with different things. Keys: we all have keys in

«il me les a
our pockets and it may be him taking them out of his pocket or me taking them out of my pocket and

aus meiner und war ihr ihm zu. Da musste ich die Kontaktbrille durchsehen. Er wusste ganz
throwing them to him. I'd have to look through the contacts. There's no way that he wouldn't know what

bestimmt, worauf ich aus war. Ich gab ihm ein Gemälde, das eine Frau zeigt, und alle wollen
I was looking for. If I'm giving him a painting of a woman, everyone asks, "Who is this woman?" I don't

wissen, wer sie ist. Keine Ahnung, ich verwendete es nur am Set für das Foto. Es hing im Atelier,
I know, I'm just using it in the set of the photograph. It was hanging in the studio and I handed it to him

ich gab es ihm, er nahm es und blies Zigarettenrauch darüber. Was dachte er sich dabei? Ich
and he took it and started blowing on it. What's going on in his mind? I don't know what's going on in

weiß nicht, was in seinem Kopf vorging, aber wenn du ihn fragtest, würde er dir ganz sicher genau
but I'm sure if you'd ask him he'd tell you exactly what he had in mind. All of these bizarre

erklären, was ihm vorschwebte. All diese bizarren Sachen beruhen darauf, dass ich ihm etwas
All of these bizarre things are based on the fact that I was giving him something that I was reacting to.

«Je n'ai rien
beaucoup de choses sur quoi réagir, et lui il réagit! C'est mon interprétation de Dylan.
I think Dylan is a guy, was Dylan darstellt.

